

بو دا بیر عؤموردو...

شعر مجموعه سی

غیرضا میانالی



سرنامه	: میانالی، علیرضا، ۱۳۳۵ -
عنوان و نام پدیدآور	: بودا بیر عومودی: شعر مجموعه‌سی / علیرضا میانالی.
مشخصات نشر	: قم: استاد مطهری، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	: ۲۳۶ ص.؛ ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.
شابک	: 978-600-6456-46-1
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
موضوع	: شعر ترکی -- ایران -- قرن ۱۴
موضوع	: Turkish poetry -- Iran -- 20th century
رده بنساخت	: ۱۳۹۵۳۱۴PL / پ ۹م
رده بندی دیسی	: ۳۶۱۱/۸۹۴
شماره کتابشناس ملی	: ۴۶۰۳۴۳۷

شناسنامه کتاب

نام کتاب: بودا بیر عومودی

مولف: علیرضا میانالی

ناشر: استاد مطهری

صفحه و قطع: ۲۳۶ صفحه رقعی

قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

چاپخانه و لیتوگرافی: ولیعصر

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۶

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۵۶-۴۶-۱

پو دا يير عؤمورهو ...

(شعر مجموعه سی)

ميانالی عليرضا

www.ketab.ir

ایچینده کی لر

- ۵ اۇن سۆز یئرینه
۱۵ انله یشرده گکلب آخشاملادیم کی،...
۱۷ منیم دنیام
۲۰ گنج یاشیمین سنوداسی
۲۲ ناغیل ایس
۲۴ هله...
۲۶ گۆزرم بنده، قولاغیم سسده
۲۸ اولان اولدی کنجاسا
۳۰ اولاجاق اولماي، اول یان اولدی
۳۳ آلدانماق آرزوسى
۳۵ بیر آغریم وار منیم!
۳۷ دوزمه ییب نه انده سن؟
۳۹ اوزومدن اوزومه اویود
۴۱ گۆی آدمالاری
۴۳ آرزومدی یولومی باشا دؤنوم من!
۴۴ گنجلی ییمی چالان یوللار
۴۶ بیلمیرم
۴۷ هر دن بیر یازیرام...
۴۹ اوزون ییلرسن
۵۰ یول آچیق، یولا چیخ!
۵۱ بودا بیر غوموردی..
۵۴ اولان اولاجاق
۵۶ چوخ شئی اولاجاق
۵۸ بولودا بنزه بیرم
۶۰ خاطره
۶۳ اعتراف
۶۵ غومروموزدن کنجیب یوللار
۶۷ گلین دوشونک
۷۰ یوخدی بو یوللارین آخار - باخاری!
۷۴ یوللار توکنمهدی...
۷۷ بو یوللار هارایا بول آلیر بئله؟
۱۲۵ بئله منل وار

۱۲۷

حاجی نصیر

۱۳۱

ایناد ائمه

۱۳۳

گلین

۱۳۵

بوگونش آلتیندا..

۱۴۰

سن منی، من سنی دوشونه ییلسک

www.ketab.ir

اۋن سۆز يئرينه

مقاله لردن پاراقرافلار

■ من ميانالى عليرضائىن يادادىجى ليغينا دقت ائتديكده او، تبريزده ادبى مجلس ده اشتراك انديردى. آيىق بير هوسكار نيمى از موجودىنى اوزادا توپلانتالار اعلان ائتدى. آز زاماندا بو ميانالى مسافركى، هر هفته ادبى مجلسده چيخيلىش ائتمك اوچون اوزون - اوزادى يولدان گليردى، چوخ ادبى رايستلار قازاندى. قيسا شعرلر يازماق لا اوزونى جاوان شاعرلر آراسيندا ياشلشديردى. او، تره مضمونلى شعرلاريله خالق آراسيندا شهرت الده ائتدى. ائىل قايفيسى، محروملار سىسى، محبت تره سى و وطن نغمه سى اونون شعرلرينده آرتيق دويولور.

- استاد يحيى شيدا

■ ميانالى عليرضائىن يادادىجى ليغينا دقت ائتديكده حسن اولونوركى، او كتابدان - كتابا دئيىل، بلكه شعردن - شعره انكشافى آيدىن گورونن بير شاعيردير. اونون بيرىنجى كتابيندا راست گلدى ييمىز بعضى ديل و ايفاده ختالارى بو كتابدا نظره چارياچاق درجه ده آزالىب هئچ شهبه سيزكى، بودا شاعيرين اوز يادادىجى ليغينا طلبكارليغيندان ايره لى گلير. ميانالى عليرضا هم ياشى نين، هم ده يادادىجى ليغى نين ان قابىنار دؤورونى ياشاير .

- بالاش آذراوغلى

■ میانالی علیرضا بو گونکی پولیفونیاسیندا سسی ائشیدیلن گنج لردن دیر. شاعیرین لیریزمی اوزونلی لیریک دوشونجهنین اویشتکی اولان موضوع لارلا یاناشی، بیلاواسطه همین دوشونجهنین اویشتکی اولمایان موضوع لاردا گؤستریر. میانالی علیرضا «کۆنولله یاشایان» اینجه روحلی شاعیردیر. مشاهدeler گؤستریرکی، پونزیبا ۷۰-۸۰ جی ایللرده گلنلر آرتیق آذربایجانین جنوبوندا گونوموزن ادبیاتینین اساس آختاریش استقامت لرینی معینلشدیریرلر؛ و یالنیز جنوبوندا دنییل هیده شمالدا، عمومیتله آذربایجاندا اوخونان پونزیبا یارادیملار کی، اوللاردان بیریری در میانالی علیرضادیر.

- نظامی جعفراف

■ میانالی علیرضا چرخ تاضعکار، سون درجه لیریک، ظریف و استتیک ذوقه مالک اولان بیر شاعیر؛ باشی ایشانی؛ ایسمه - دوشر معناسیندا باشی آشاغی یوخ، اصل معناسیندا دوغرواندا تواضعکار شاعیردیر. اوتون کتابینی اوخویانلارلا تک-تک اوزار سردا گؤروشموشم. اوللار هامیسی میانالی علیرضانین او لیریزمینده حقیقتا ده وورولور. او قیلر ظریف، او قدر اینجه فیکیرلره، او قدر- استتیک ذوقه توخونوب کی، اوخونولار اوتونلا ماراقلاتیرلار.

- سهراب طاهر

■ میانالی علیرضا ۱۹۶۲ جی ایلده میانا شهرینده ابتدایی مکتبه اخیل اولوب، تهران شهرینده ریاضیات تمایلی اورتا مکتبی بیتیرمیش دیر. علیرضا میانالین کئندلرینده مکتب معلمی ایشله میش، سوئرا معین سبیلر اوزونلن معلم لیکدن اوزا لاشر بیرلمیش دیر. سوئرا او، دوغما شهرینده نشریات آجیب او تایلی- بو تایلی آذربایجانین شاعیر و یازیچی لاری نین اثرلرینی اسکی ایفبادا چاپ اندیب گونئی لی آذربایجانلی اوخوجولارا چادیرماقدا مستثنی رول اوینامیش دیر.

میانالی علیرضا عاشیق عزیز شهنازنین شعرلرینی توپلاییب ۱۹۹۱- جی ایلده تیریزده، عاشیق مکاییل آرافلی نین «قوجا قازقال» کتابینی کیریل ایفباسیندان اسکی ایفبا یا چتوریب ۵۰۰۰ تیراژلا چاپ ائتدیرمیش دیر.

علیرضا، گونئی آذربایجانین مبارز شاعیری، ذولفقار کمالینین شعرلرینی ۳۰۰۰ تیراژلا و محمد حسین شهرکین «باهاریم گل» شعر مجموعه سینین مقدمه ایله چاپا حاضرلامیش دیر. حیاتی نین ۵۰ ایلینی وطن حسرتی ایله کئچیرمیش، حسرتله ده دنیا سینی ترک ائتمیش

شاعیره مدینه گولگونون ده سنجیلمیش شعرلرنی «یورا بیلمز یوللار منی» باشلیغی آلتیندا اسکی ایفبادا چاپ ائتدیرمیشدیر.

شاعیر علیرضا همین کتابا ۸ صحیفه حجمینده اؤن سؤز یازیب ۳۰۰۰ نسخه ده تیریزده چاپ ائتدیرمیش دیر. علیرضا، فیکرت قوجانیس دا «سکوتون سسی» کتابینی اسکی ایفبا یا چتورهرک چاپ ائتدیرمیشدیر. میانالی علیرضا ۲۰ ایله باخیندیرکی، شعر یازیر؛ لاکین اؤزونون دئدی یی کیمی یازارلار سیراسینا فارس دیلی شعرلری ایله داخیل اولموشدیر.

- سیدآغا عون الهی

■ میانالی علیرضا حیرانر شاعیری دیر. شاعیرین درین ایچیندن گلن دوغولار، مفتونی اولدوغی دیز قلد جوش قون و نهایت سیزدیر.

کتابدا توپلاشمیش شعرلر - اینجه، میناتور پوئتیك پارچالارین چوخوندا دیز و اؤنونا باغلی اولان دالغالی، کرک، خزری، گیله وار، قاغابی، بالیق قوشی سؤزلری بیر پارلاق قایتان کیمی نظره چاریر. همین شعرلری اوخوبانلار حتی گومان انده بیلرلرکی، میانالی علیرضا دیز ساحلینده مغلوب و یاراشا چاتمیشدیر. یوخ! - او، دیزده اؤزونون سونسوز حسلری نین - اوخسارینی - پیمیشدیر.

اؤتون شعرلرینده ائله اینجه، شیرین پارچالار، کرکی، نغمه کیمی سسله نیر. آذری موسیقی سی نین دیلی ایله یازیر؛ یوخ! - یازمیشدیر. میانالی علیرضا امید وئرن شاعیر دیر گومان ائتدیرک کی، اؤتون قلمی داها دیرکیه چک، کامیلله شه چک، بدیعی جهت دن داها دا یوکسک اولان شعرلره پوتنیا نین رنگینلشدیره چکدیر.

- محمد جعفرزاده

■ هر شاعیر اینه قلم آلدیغی گوندن بو و یا دیگر درجه ده اؤن ترجمه یی حالینی یازماقلا مشغول اولور.

میانالی علیرضا نین شعرلری اؤتون شخصی ترجمه یی حالیندان، فردی انسان طالعیندن، شخصی یاشانتی لاریندان آیری تصور اولونماز دیر. میانالی علیرضاتین گونئیلی و قوزئیلی یازچی - شاعیرلریندن حاضیرلادیغی سسله - وئرلیش لری آذربایجان دؤلت رادیوسوندا سسله نیب، ماراقلا قارشیلاییدیر.

او، ادبیاتلار صنعتله نفس آلان آدم دیر. شمالین مشهور شاعیر و یازچی لارینی جنوبدا، جنوبون آز اؤیره نیلمیش صنعتکارلارینی ایسه شمالدا هم وطنلرینه باخیندان تانیماق اؤتون ناشرلیک، ژورنالیست لیک و تدقیقاتچی لیک فعالیتینین قایه سین، اساسینی

تشکیل ائدیر. اوتون ادبیاتلا باغلی هر جور- فعالیتینین اساسیندا آذربایجان عشقی دایانیر...

و... نهایت میانالی علیرضا شاعیردیر. آذربایجان یازچیلار بیرلی یی نین عضوی دیر. دنیا آذربایجانلی لاری نین مدنیت مرکزی ندرینده فعالیت گؤسترن «شهرت چلنگی» ادبی بیرلی یینین ایلک ییغینجاغی اوتون یارادیجیلیغینا حصر ائدیلب.

شمالدا و جنوبدا بؤیوک نفوذ صاحبی اولان یحیی شید، بالاش آذراوغلی، نظامی جعفراف، صابر امیرف، سیدآغا عون الهی و باشقالاری اوتون یارادیجیلیغی حاقدا گنجس کث اتمیش، امید وثریجی ملاحظه لر- سؤیلمیش لر.

اوتون شعرلری نین دیلی حیرت آمیز درجه ده- ساده دیر. بورادا شمال- جنوب بؤلگوسونو هج میکروسکوپلادا گؤره بیلمزسن بو دیل تمیز، صاف، اوناق آذربایجان تورکجه سی دیر. بو دیل ایلک آدلی سرحد تانیمیر. آرازن شمالیندا و جنوبوندا یاشایان آذربایجانلی اؤنی عینی درجه دوغمالیقلا قبول ائدیر.

- آی بنیز کنگرلی

■ معاصر جنوب پوئزیاسی نین استعدادی نایندهلری سیراسیندا آدی ایناملا چکیلن شاعیرلردن بیریده میانالی علیرضادیر. عارضاتین یارادیجیلیغی هانسی ستونلار اوزه رنده بو پیلله یه یوکسل میث دیر؟- سنوالین بلکه ده ل قضا و اویشتکیو جاوابی بو اولاردی: شعرلرینده اولان اؤزونه مخصوصلوق، لیریزم، جنوب شعرینن عمان آخاریندا اؤز رنگی و بوئاسی اولان مصراعلار، اثرلرینده گؤزل بشری حسلرین ترومنه قیزغین میل، پوئزیانین چتین و داشلی- کسکلی یول لاریندا اوغورلی آددیملارسی آتقان ر گنج شاعیرین حیاتا مناسییتی هر شئیدن اولک یاشادیغی محیطین ذهنینده بوراخدایم اولاردن قیدالانیر. علیرضا نیک بیین و انسان قدرتینه درس اینامی اولان شاعیردیر. بو جهت حیاتا و رئال عالمه اؤزونه مخصوص باخیشی واردیر.

- صابر نبی اوغلی

■ علیرضانین شعرلرینده کی، تزه نفس، تزه دویغی صمیمی دیر. سئونلرین اعترافی کیمی صاف، دوپ - دوری گؤز یاشلاری کیمی. شاعیرین دوغان گونشی ده، آچیلان دان اولدوزی ده، ایشیق ساچان آیی دا اؤزونه مخصوص دور.

- فریده له مان

■ هر آنی گرگینلیک، مبارزه، بیر سؤزله، گؤزله نیلمز تاپماجا دولی یاشادیغیمیز بو

دنیا بیزی دائیما ناراحات و قایغیلی اولماغا وادار اندیر. اونا گؤره همیشه روحوموزون قلمیزین دینجلی یینه، ساکیتلی یینه احتیاج دوسوروق. بو دینجلی یین، ساکت آزادلیغین منبع ییی روحی قیدادیر. روحی قیدایسه پوئیزا، موسیقی، اینجه صنعت دیر. شاعیر میانالی علیرضانین شعرلری اؤز طبیعی لی یی، آیدینلیغی ایله سانکی آدمین روحونو اوخشاییر. بو شعرلرین مایاسی ناغیل سحریندن و رومانیکا دولی پوئیکک نتیجه لردن یوغرولوب. بو سؤیله نیلن لر اؤنون فردی دست خطینی معین لشدیرن اساس جهت لردیر. پروانه محمدلی -

■ چوخ شعرلر وارکی، اوخویوب قورتاردیقدان سوئرا بیر داها اوخوماق ایسته میرسن. بئله شعرلر بیر دفعه اوخوماق کهنه لمیش اولور. علیرضانین شعرلری بو قییل شعرلرین عکسینه اولاراق اویخولاییر. اؤنون شعرلری اوخونوب قورتاردیقدان سوئرا باشلی بیر؛ اوخوجونو دوشوندورور دوشوندورور. یئنه ده اؤزونه چاغیریر، بیرده اوخویورسان، یئنه دوشونورسن و بئله لیکله شعر اییینه داوام اندیر و اوزون مدت سینله باشاییر.

- «قنارجا قزنتی - آلمانیا (نمره ۸)

■ میانالی علیرضانین شعرلری ایدین بیر مدن دیرکی، تانیشام. بو شعرلرده لیریک ایتوناسیا درحال دقتی چه کیر. بو قیسا، لایریکک شعرلر منده نه سه اولدوسا موسیقی نوتلاری (آچارلاری) ایله بیر آسوسیا سیا دؤغورور. پوئیکک نفسین «دقیق» دوستوری اولان، اوقاتلر حاس- هیجانی بوتؤلوکده یوخ، بیر حصه سین- ماهیتنی آشیلایا بیلن فراقمننتی تئز ایئدن بو شعرلره موسیقی بسته له مه یه احتیاج یوخدور.

تکجه اونا گؤره یوخ کی، اؤنلرین اؤز ریتمی و موسیقیسی و ایتمه بو سبب دن کی، معاصر نوت آچارلاری اؤنلارا اویغون گلیر.

غریبه دئیلمی؟- آنجاق مسئله نین بوتون ماهیتی اؤنلادیرکی، علیرضانین بو منیاتور بیچیملی شعرلرینده ظاهر ا لباسینی دییشه ره ک مدنلشمیش تأثیر باغیشلایان دیلین ترکیبینه بعضا ائله سؤزلر ایشله دیلیرکی، اوخودوقجا، سسلندیکجه یادداشیمیز «شوملانیر». سؤزون اؤزی ایله گلن تفککورون قاتی بؤلونوب مین یشره پارچا لانمیش روحوموزا بوتؤولوک، تام لیک گه تیریر.

- جاوانشیر یوسفلی

■ علیرضا یئنی لیکچی شاعیردیر. بونا ادبیاتدا نوواتورلوق دئییرلر. ادبیات یئنی نفس، یئنی آب- هاوا گه تیرمک ایسه هئچ ده آسان مسئله دئییل. ادبیاتچی چوخ اولاییلر؛ آنجاق

ادیاتدا یشی لیکچی اولماق هر صنعتکارا قسمت اولمور. علیرضا پونزیاسیندا یشی بیر پونتیك نفس دویولور. اوتون شعرلرینن حجمی اوزون دئیل، اوزاغی ایکی ینده بؤیوک فیکیرلر ایفاده ائدیر.

- مهمان شمیستان اوغلی

■ شاعیر میانالی علیرضا ایله ایل اول تانیش اولموشام. جنوب حسرتیله یاشادیغیم ایللرین یول قووشاغیندا شاعیرلر ییله دردلی چۆزله نن بیر شاعیرله دوستلوغومدا بئله باشلایب. آراؤ دردی ایلی ییتمی یاخیلاشدیران؛ بیر- بیریمیزه قووشدوران. آما بو حسرتین یوواسینا داش آتا بیلیمردیک. قدر گئدیرسن قورتارمیر یوللار... دئین میانالی علیرضا حسرته میدان اوخویان شاعیردیر.

- علی صمید کور

■ نئچه - نئچه ایللر بوندان قاباق گوردوم علیرضانی؛ او تیلان و تاییین آراسیندا سکوت بوزی آرینده، بیر یوزغون یولچی، درویش میثالی گوردو میانالی علیرضانی. ائله او گوندن تا بو گونه جن سؤزونه یاراشان شعرلر انشیتدیک اوتون ییلینان:

کۆنلومه وورسادا مین یارا یوللار

یشنه چه کیر منی آردینجا اوللار

و، آیمین آلتیندا او بیرى شعرلری نئچه - نئچه ایللردی انشیدیرم، اؤزى ده سئوه - سئوه دینله بیرم.

بیر گؤرون قارانیق گئجه لرین بیرینده آتاسی نین باش داشینا نئچه گؤوره ک و قدیم مصراعلار یازیب شاعیر قارداشیمیز:

نییه مزار بودا کیچیلدین آتا؟

دئیردیم آرخامدا بیر اوجا داغ وار

گئتدین بیر ابدی قایتماز یولا

ایندی آرخامدا یوخ، سینه مده داغ وار...

بو شعرى اوخودوم و نه دنسه داش کتابة لرمیزین محکم یادداشی ایله بو شعرین روحوندا غربه بیر یاخینلیق دودوم.

- توفیق قاراقایا

■ یازچی لار بیلرلی یینه یئنی جه قبول اولونموش (۱۹۹۷- جی ایل) بیر قوروپ قلم اهلینه عض لوک بیلئت لری تقدیم اولونوردی. خالق یازچی سی آنا، خالق شاعیر لری قابیل، فکرت قوجا مراسیمده اشتراک ائدیردیلر تدبیرین سونوندا هره اوز یارادیجیلیغیندان نمونه لر سؤزلیر، اوره ک سؤزلرینی بیلدیردی. آنا به یین خصوصی تقدیم ائتدی یی گنج شاعیرین شعرى کجه منیم یوخ، زال دا ایله شن لرین هامیسی طرفیندن خصوصی رغبتله قارشیلانما. میانالی علیرضانین یارادیجی لیغی ایله سونراکی، تانیشلیغیم اوتوراقلا هدیه ائتدی یی «اغیلدی هله...» کتاب ایله داوام ائتدی.

میانالی علیرضا پوئتیاسی نی اساس خارا کتریک جهت لری مشاهد و دویم قابیلیتی نین اورژنال توتوموندا، اینسان روانلیغیندا، سادلی یینده و تأثیر گوجونون بؤیوک لویونده دیر. ائون شعرلرینی سیر، صاف و ملکوی آمال لازلا دؤیونن اوره یین حلیم پیچیلتی لاری دا آدلاندیرماق اولار.

- ائلچین اسکندرزاده

■ میانالی علیرضا لیریک شعرلر مؤلفی دیر. رومانیک شعرى ساچان بو شعرلر احساسلی، اینجه، دؤلگون ایتوناسیایا مالک میرواری کیمی ساپا دایمیس اینجی لردیر. بونلارین آراسیندا هله شعریمیزده چوخ آز گؤرونن اوچلوک لردن عبارت شعرلر نمونه سی داهما اوغورلودور...

میانالی علیرضا وطنیمیزین گنج شاعیری اولماقلا برابر سنویملی، وطن پرور، انسان سئور، خثیرخواه قلم صاحبی دیر. او، یوزولمادان یازب یارادان شاعیرلردن دیر ائون اوره ک دؤیونتولرینی، انسانی آمال لارینی، یئنی سطرلرینی دینله مک و حسن اتمک آرزوسوندا ییق.

- هاشیم ترلان

میانالی علیرضا لیریک شاعیردی و بو، ائون حاقیندا هر شئی دئمک اولماسا دا، چوخ شئی دئمک دیر. تصادقی دئیل کی، ائون پوئتیاسینا مناسبت بیلدیرن لرین استثناسیز اولاراق هامیسی شاعیرین یارادیجیلیغی نین بو جهتیه خصوصی دقت

يشتيريلر... ميانالى عليرضا شعري نين باش قهرمانى انساندير. شاعيرين دنيايا فردى-سويئكتيو باخيشى اونسى بئله قناعته گه تيريركى، انسان طبيعتدن ذييل، طبيعت انساندان باشلىير. انسان- طبيعت، انسان- دنيا مناسبتلى باخيميندان شاعيرين لييرزمى، عموميتله، بوتون پونزيياسى نين مغزى اوزونون ان آيدىن و لاكونيك ايفاده سيني «آلدانماق» شعرينده تاپيب. حتى، بو كيچيك، بير نئجه مصراع دان عبارت شعري ميانالى عليرضانين پونزيياسينا انيقراف كيمى ده سنجمك اولار. شاعيرين ياراديجيلىغيندا ايستر مستقيم، ايسترسه ده متنافوربك سيمولييك معنا يوكى. سيمان يول اويرازى دا جغرافى آنلام اولماقلا برابر، هم ده بوندان داها چوخ شعرر آلسى قات دا كؤنولله دنيا، كانتين ترمونولوكياسى ايله دئسك، «خالص ذكا» ايله «پيراكه» ك ذكا» آراسيندا اولان مصافه كيمى درك اولونمالى دير. بولون جغرافى آنلامى ميانالى عليرضا شعري نين آنجاق اوست قاتيندا دير. بيرينجى دفعه آنا بطنيندن چىقما دىنار انسان معين عؤمور ياشايدقدان سونرا ايكنينجى دفعه اوز داخيلي عاليميندن، از قى نين بطنيندن دوغولور و اوزونى سانكى اؤلومى گوروب قايتميش، ديرلميش كيمى ظن ائدير. شاعيرين ياراديجيلىغينداكى، يول اويرازى دا فوندامنتال اولراق بو ديرلمه پروسسى ايله، انسانين دنيايا ايكنينجى گليشى ايله باغلى دير. ميانالى عليرضا انسان يارايچى شخص قارشى سيندا قويدوغى دنيا كارتيسى وورماق پروبلئمى بوتون سايكىلى بى ايله دويان و نظرى اينتلكتووال باخيميندان درك ائدن شاعيردير.

اميد و آرزو ائديربك كى، اوز داخيلى عاليمين آلديغى تكان حسابينا شاعير حقيقتى درك چنوره سى نين ايكنينجى ياريم چنوره سى ده باشا ووراجاق و جان آتديغى ايديالا قووشاجاق.

تانى بو يولدا سنه يار اولسون، قارداشيم!